



95147

**Manufacturer:**

Cochlear Bone Anchored Solutions AB Konstruktionsvägen 14, 435 33 Mölnlycke, Sweden Tel: +46 31 792 44 00 Fax: +46 31 792 46 95

**Regional offices:**

Cochlear Ltd (ABN 96 002 618 073) 1 University Avenue, Macquarie University, NSW 2109, Australia Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352  
 Cochlear Americas 13059 E Peakview Avenue, Centennial, CO 80111, USA Tel: +1 303 790 9010 Fax: +1 303 792 9025  
 Cochlear AG EMEA Headquarters, Peter Merian-Weg 4, 4052 Basel, Switzerland Tel: +41 61 205 0404 Fax: +41 61 205 0405

**Local offices:**

Cochlear Deutschland GmbH & Co. KG Karl-Wiechert-Allee 76A, 30625 Hannover, Germany Tel: +49 511 542 770 Fax: +49 511 542 7770  
 Cochlear Europe Ltd 6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park, Addlestone, Surrey, KT15 2HJ, United Kingdom Tel: +44 1932 26 3400 Fax: +44 1932 26 3426  
 Nihon Cochlear Co Ltd Ochanomizu-Motomachi Bldg, 2-3-7 Hongo, Bunkyo-Ku, Tokyo 113-0033, Japan Tel: +81 3 3817 0241 Fax: +81 3 3817 0245  
 Cochlear (HK) Limited Unit 1204, 12/F, 297-307 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong Tel: +852 2530 5773 Fax: +852 2530 5183  
 Cochlear Medical Device (Beijing) Co Ltd Unit 2208-2212, Gemdale Tower B, 91 Jianguo Road, Chaoyang District, Beijing 100022, PR China  
 Tel: +86 10 5909 7800 Fax: +86 10 5909 7900  
 Cochlear Limited (Singapore Branch) 6 Sin Ming Road, #01-16 Sin Ming Plaza Tower 2, Singapore 575585 Tel: +65 6553 3814 Fax: +65 6451 4105  
 Cochlear Korea Ltd 1st floor, Cheongwon building, 828-5, Yuksam dong, Kangnam gu, Seoul, Korea Tel: +82 2 533 4663 Fax: +82 2 533 8408  
 Cochlear Benelux NV Schaliënhoefdreef 20 I, 2800 Mechelen, Belgium Tel: +32 1579 5511 Fax: +32 1579 5500  
 Cochlear Medical Device Company India PVT Ltd Platina Bldg, Ground Floor, Plot No. C 59, G Block, BKC, Bandra East, Mumbai 400051, India  
 Tel: +91 22 6112 1111 Fax: +91 22 61121100  
 Cochlear Italia SRL Via Larga 33, 40138 Bologna, Italy Tel: +39 051 601 53 11 Fax: +39 051 39 20 62  
 Cochlear France S.A.S. Route de l'Orme aux Merisiers, ZI les Algorithmes – Bât. Homère, 91190 Saint-Aubin, France Tel: +33 805 200 016 Fax: +33 160 196 499  
 Cochlear Nordic AB Konstruktionsvägen 14, 435 33 Mölnlycke, Sweden Tel: +46 31 335 14 61 Fax: +46 31 335 14 60  
 Cochlear Tibbi Cihazlar ve Sağlık Hizmetleri Ltd. Sti. Cubuklu Mah. Bogazici Cad. Bogazici Plaza No: 6/1 Kavacik, 34805 Beykoz-Istanbul, Turkey  
 Tel: +90 216 538 5900 Fax: +90 216 538 5919  
 Cochlear Latinoamerica, S. A. International Business Park Building 3835, Office 103, Panama Pacifico, Panama Tel: +507 830 6220 Fax: +507 830 6218  
 Cochlear Canada Inc 2500-120 Adelaide Street West, Toronto, ON M5H 1T1, Canada Tel: +1 416 972 5082 Fax: +1 416 972 5083

[www.cochlear.com](http://www.cochlear.com)

Ardium, Baha, Baha Divino, Baha Intenso, Baha PureSound, Baha SoftWear, BCDrive, DermaLock, Vistafix and WindShield are either trademarks or registered trademarks of Cochlear Bone Anchored Solutions AB. Cochlear, Hear now. And always and the elliptical logo are either trademarks or registered trademarks of Cochlear Limited. The Bluetooth word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Cochlear Limited is under license. Cochlear Baha 5 Sound Processor is compatible with iPhone 6 Plus, iPhone 6, iPhone 5s, iPhone 5c, iPhone 5, iPad Air 2, iPad Air, iPad (4th generation), iPad mini 3, iPad mini 2, iPad mini and iPod touch (5th generation) using iOS 7.1.2, iOS 8.1 or later. Apple, the Apple logo, AirPlay, FaceTime, Live Listen, iPhone, iPad and iPod are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. Android is a trademark of Google Inc. © Cochlear Bone Anchored Solutions AB 2015. All rights reserved. JAN15. Printed in Sweden

"Made for iPhone" means that an electronic accessory has been designed to connect specifically to iPhone and has been certified by the developer to meet Apple performance standards. Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards. Please note that the use of this accessory with iPhone may affect wireless performance.



0413



622852-00

# Cochlear™ Baha® 5 Sound Processor

## User manual part A

 English Français Español Português **ZONE 8**


### Sound processor type designations for models included in this User Manual are:

FCC ID: QZ3BAHA5, IC: 8039C-BAHA5, IC model: Baha® 5.

**Statement:**

This device complies with Part 15 of the FCC Rules.

Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

**Note:** This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from the one in which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

• Changes or modifications can void the user's authority to operate the equipment.

**Intended use**

The Cochlear™ Baha® 5 Sound Processor uses bone conduction to transmit sounds to the cochlea (inner ear). It works by combining a sound processor and a small titanium implant that is placed in the skull behind the ear. The skull bone integrates with the titanium implant through a process called osseointegration. This allows sound to be conducted via the skull bone directly to the cochlea, which improves hearing performance.

**List of countries:**

Not all products are available in all markets. Product availability is subject to regulatory approval in the respective markets.

The products are in compliance with the following regulatory requirements:

- In EU: the device conforms to the Essential Requirements according to Annex I of Council Directive 93/42/EEC for medical devices (MDD) and essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC (R&TTE). The declaration of conformity may be consulted at [www.cochlear.com](http://www.cochlear.com).
- Other identified applicable international regulatory requirements in countries outside the EU and US. Please refer to local country requirements for these areas.
- In Canada the sound processor is certified under the following certification number: IC: 8039C-BAHA5 and model no.: IC model: Baha® 5.
- This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s).
- This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Equipment includes RF transmitter.

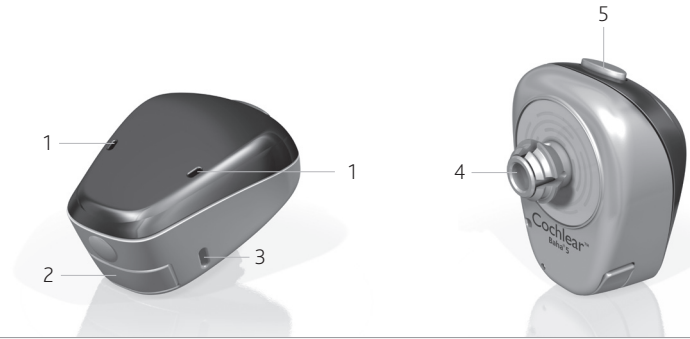


Hear now. And always

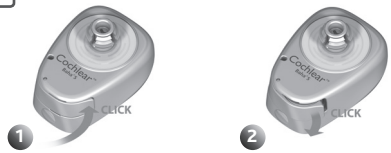


Cochlear®

1



2



3



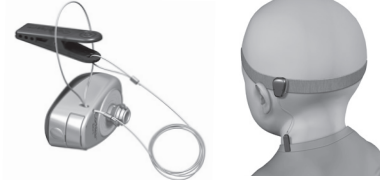
4



5



6



7



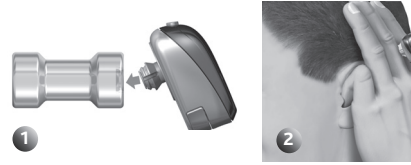
8



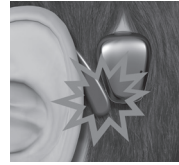
9



10



11



Horizontal lines for notes:

# Welcome

Congratulations on your choice of the Cochlear™ Baha® 5 Sound Processor. You are now ready to use Cochlear's highly advanced bone conduction sound processor, featuring sophisticated signal processing and wireless technology.

This manual is full of tips and advice on how to best use and care for your Baha sound processor. By reading this manual and then keeping it handy for future reference, you will ensure that you get the most benefit out of your Baha sound processor.

## Key to device *See figure* **1**

1. Microphones
2. Battery compartment door
3. Attachment point for the safety line
4. Plastic snap connector
5. Program button, Wireless audio streaming button

**Note on figures:** The figures included on the cover correspond to information specific to this model of sound processor. Please reference the appropriate figure when reading. The images shown are not to scale.

## Introduction

To ensure optimal performance, your hearing care professional will fit the processor to suit your needs. Be sure to discuss any questions or concerns that you may have regarding your hearing or use of this system with your hearing care professional.

## Warranty

**The warranty does not cover defects or damage arising from, associated with, or related to the use of this product with any non-Cochlear processing unit and/or any non-Cochlear implant. See the "Cochlear Baha Global Limited Warranty card" for more details.**

## Contacting Customer Service

We strive to provide you with the best possible products and services. Your views and experiences with our products and services are important to us. If you have any comments you would like to share, please contact us.

### Customer Service – Cochlear Americas

13059 E. Peakview Avenue,  
Centennial, CO 80111, USA

Toll free (North America) 1800 523 5798

Tel: +1 303 790 9010, Fax: +1 303 792 9025  
E-mail: [customer@cochlear.com](mailto:customer@cochlear.com)

### Customer Service – Cochlear Europe

6 Dashwood Lang Road  
Bourne Business Park, Addlestone,  
Surrey KT15 2HJ, United Kingdom

Tel: +44 1932 26 3400, Fax: +44 1932 26 3426  
E-mail: [info@cochlear.co.uk](mailto:info@cochlear.co.uk)

### Customer Service – Cochlear Asia Pacific














1 University Avenue, Macquarie University  
NSW 2109, Australia

Toll free (Australia) 1800 620 929  
Toll free (New Zealand) 0800 444 819

Tel: +61 2 9428 6555, Fax: +61 2 9428 6352  
or Toll free Fax 1800 005 215  
E-mail: [customerservice@cochlear.com.au](mailto:customerservice@cochlear.com.au)

## Key to symbols

The following symbols will be used throughout this document. Please refer to the list below for explanations:

	"Consult instructions for use" or "Operating instructions"
	"Caution" or "Caution, consult accompanying documents"
	Audible signal
	CE-mark
	Temperature limitation
	Interference risk
	Product name, CE mark and ACMA symbol
	Batch Code
	Serial Number
	Refer to instructions/booklet
	ACMA (Australian Communications and Media Authority) compliant
	Made for iPod®, iPhone®, iPad®
	Bluetooth® Smart

## Using your sound processor

The button on your sound processor lets you choose from your pre-set programs and enable/disable wireless streaming. You can choose to enable the audio indicators to alert you of changes to the settings and processor status.

Your sound processor is programmed to be used as either a left or right-sided device. Your hearing care professional will have marked your processor(s) with a L or R indicator.

If you are a bilateral user, changes you make to one device will automatically apply to the second device.

### On/off *See figure 2*

- 1 Turn on your sound processor by completely closing the battery compartment.
- 2 Turn off your sound processor by gently opening the battery compartment until you feel the first "click".

When your sound processor is turned off and then back on again, it will return to the default setting (program one).

### Audible status indicators *See figure 3*

Your sound processor is equipped with audible indicators. For an overview of the audible indicators, refer to the table at the back of this section.

Your hearing care professional can disable the audio indicators if you prefer.

### Changing the program *See figure 4*

Together with your hearing care professional you will have selected up to four pre-set programs for your sound processor:

**Program 1:** \_\_\_\_\_

**Program 2:** \_\_\_\_\_

**Program 3:** \_\_\_\_\_

**Program 4:** \_\_\_\_\_

These programs are suitable for different listening environments. Ask your hearing care professional to fill in your specific programs.

To switch programs, press and release the button on your sound processor. If enabled, an audio indicator will let you know which program you are using:

**Program 1:** 1 beep

**Program 2:** 2 beeps

**Program 3:** 3 beeps

**Program 4:** 4 beeps

## Volume settings

Your hearing care professional has set the volume level for your sound processor.

**You can adjust the volume level with the optional Cochlear Baha Remote Control, the Cochlear Wireless Phone Clip or an iOS device (see Made for iPhone section).**

### Using the telephone *See figure 5*

For best results when talking on the telephone, place the receiver near the microphone inlet of your sound processor instead of near your ear. Make sure the receiver does not touch the sound processor, as this may cause feedback.

Your sound processor is a Made for iPhone® hearing device (MFi). This lets you connect your sound processor directly with a compatible iPhone. When connected, you can stream audio directly from your iPhone to your sound processor.

To stream wirelessly from other mobile and cordless phones you can use the optional Cochlear Wireless Phone Clip. You will need to check the compatibility of your phone with this product.

For assistance in pairing and using mobile and cordless phones with your sound processor, please contact your hearing care professional or visit: [www.cochlear.com](http://www.cochlear.com).

## Made for iPhone (MFi)

Your sound processor is a Made for iPhone (MFi) hearing device. This allows you to control your sound processor and stream audio directly from an iPhone®, iPad® or iPod touch®. Ask your hearing care professional or visit: [www.cochlear.com](http://www.cochlear.com) for more information.

## Wireless accessories

You can use Cochlear Wireless accessories to enhance your listening experience. Ask your hearing care professional to learn more about your options or visit [www.cochlear.com](http://www.cochlear.com).

**To activate wireless audio streaming**, press and hold the sound processor button until you hear a melody. See figure 4

**To end wireless audio streaming**, press and release the button. The sound processor will return to the previous program.

## Flight mode See figure 8

When boarding a flight, wireless functionality must be deactivated because radio signals may not be transmitted during flights. To disable wireless operation:

1. Turn off the sound processor by opening the battery compartment.
2. Press the button and close the battery compartment at the same time.

To deactivate flight mode, turn the sound processor off and back on again. (by opening and closing the battery compartment).

## Changing batteries

When there is approximately one hour of battery power remaining, you will hear an audio indicator comprising of two sets of four short beeps. At this time you may experience low amplification. If the battery runs down completely, the sound processor will beep and then stop working.

Use one of the included batteries (zinc-air, non-rechargeable) as a replacement. The batteries included in the sound processor kit reflect Cochlear's latest recommendations. Contact your hearing care professional for additional batteries.

### To replace the battery:

See figure 7

- 1 Hold the sound processor with the back facing upwards.
- 2 Gently open the battery compartment until it is completely open. Remove the old battery. Dispose of the battery according to local regulations. Remove the sticker on the + side of the new battery. Insert the new battery with the + sign facing upwards in the battery compartment.
- 3 Gently close the battery compartment until it is completely closed.

### Battery tips

- Battery life decreases as soon as the battery is exposed to air (when the plastic strip has been removed).
- Battery life depends on daily use, the volume setting, the use of wireless audio streaming, the sound environment, the program setting, and battery strength.
- To maximise battery life, switch off the sound processor when its not in use.
- If a battery leaks, replace it immediately.

## Attaching the safety line *See figure 6*

Before connecting your sound processor, attach the safety line and clip it to your shirt or jacket.

Cochlear recommends connecting the safety line when engaging in physical activities. Children should use the safety line at all times.


## Optional tamper-proof battery door *See figure 9*

To prevent the accidental opening of the battery door, an optional tamper-proof battery door is available. This is particularly useful for children. Contact your hearing care professional for tamper-proof battery doors.

### To use the tamper-proof battery door:

*See figure 9*

1. To unlock the device, carefully insert the tip of a pen in the small hole on the battery door and gently open the battery compartment.
2. To lock the device, gently close the battery compartment until it is completely closed.

 **Caution:** Batteries can be harmful if swallowed. Be sure to keep your batteries out of reach of small children and household pets. In the event a battery is accidentally swallowed, seek immediate medical attention at the nearest emergency centre.

## General processor care

Your Baha sound processor is a delicate electronic device. Follow these guidelines to keep it in proper working order:

- When not in use, turn off your sound processor and store it free from dust and dirt.
- If you will not be using your sound processor for a long period, remove the battery.
- During physical activities, secure your sound processor by using the safety line.
- Remove your sound processor before applying hair conditioners, mosquito repellent and or similar products.

## Using Share the Experience

*See figure 10*

Family members and friends can “share the experience” of bone conduction hearing. The test rod can be used by others to hear with the sound processor.

### To use the test rod:

- 1 Turn on your sound processor and snap it onto the test rod using the tilt technique. Hold the rod against the skull bone behind an ear. Plug both ears and listen.
- 2 To avoid feedback (whistling), the sound processor should not touch anything other than the test rod.

## Warnings

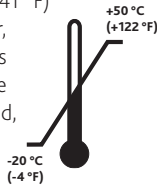
### General advice

A sound processor will not restore normal hearing and will not prevent or improve a hearing impairment resulting from organic conditions.

- Infrequent use of a sound processor may not enable a user to attain full benefit from it.
- The use of a sound processor is only part of hearing rehabilitation and may need to be supplemented by auditory and lip reading training.

### Warnings

- The sound processor is a digital, electrical, medical instrument designed for specific use. As such, due care and attention must be exercised by the user at all times.
- The sound processor is not waterproof!
- Never wear it in heavy rain, in the bath or shower!
- Do not expose the sound processor to extreme temperatures. It is designed to operate within the temperature ranges +5 °C (+41 °F) to +40 °C (+104 °F). In particular, battery performance deteriorates in temperatures under +5 °C. The processor should not be subjected, at any time, to temperatures below -20 °C (-4 °F) or above +50 °C (+122 °F).
- Contains small parts that may present a choking hazard.
- This product is not suitable for use in flammable and/or explosive environments.
- If you are to undergo an MRI (Magnetic Resonance Imaging) procedure, refer to the MRI Reference Card included in the document pack.
- Portable and mobile RF (radio frequency) communications equipment can affect the performance of your sound processor.



- The sound processor is suitable for use in electromagnetic environments with mains power of typical commercial or hospital quality, and power frequency magnetic fields of typical commercial or hospital levels. It is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF (radio frequency) disturbances are controlled.



- Interference may occur in the vicinity of equipment with the symbol to the right.
- Dispose of batteries and electronic items in accordance with your local regulations.
- Discard your device as electronic waste according to local regulations.
- When the wireless function is activated, the sound processor uses low-powered digitally coded transmissions in order to communicate with other wireless devices. Although unlikely, nearby electronic devices may be affected. In that case, move the sound processor away from the affected electronic device.
- When using wireless functionality and the sound processor is affected by electromagnetic interference, move away from the source of this interference.
- Be sure to deactivate wireless functionality when boarding flights.
- Turn off your wireless functionality by using the flight mode in areas where radio frequency emission is prohibited.
- Cochlear Baha wireless devices include an RF transmitter that operates in the range of 2.4 GHz–2.48 GHz.
- For wireless functionality, only use Cochlear Wireless accessories. For further guidance regarding e.g. pairing, please refer to the user guide of the relevant Cochlear Wireless accessory.
- No modification of this equipment is allowed.



**If the sound processor becomes very wet:**

1. Immediately open the battery door and remove the battery.
2. Put your sound processor in a container with drying capsules such as a Dri-Aid Kit, etc. Leave it to dry out overnight. Drying kits are available from most hearing care professionals.

**Feedback (whistling) problems**

See figure 11

- 1 Check to ensure that your sound processor is not in contact with items such as glasses or a hat, since that can cause feedback. Also ensure the sound processor is not in contact with your head or ear.
- 2 Check that the battery compartment is closed.
- 3 Check that there is no external damage to the sound processor.

Functions and audible indicators		
Function	On the device	Audible indicator
Turn ON	Close battery compartment	10 beeps
Turn OFF	Open battery compartment	None
Change program	Short button press	1 beep for program 1 2 beeps for program 2 etc
Low battery warning		4 beeps 2 times
When using Cochlear Wireless Accessory or MFi		
Change volume	With Cochlear Baha Remote Control, Cochlear Wireless Phone Clip or with an iPhone	1 beep indicates volume increase/ decrease
Volume limit reached	With Cochlear Baha Remote Control, Cochlear Wireless Phone Clip or with an iPhone	1 long beep
Enable wireless audio streaming	Long button press	5 beeps (melody in upward scale)
Disable wireless audio streaming	Short button press	1 beep for program 1 2 beeps for program 2 etc
Pairing confirmation	None	5 beeps (melody in upward scale)
Toggle between wireless accessories	Long button press	None
Turn ON flight mode	Press button and close battery compartment	10 beeps 2 times

*Note: Your hearing care professional may have disabled some or all of the audible indicators.*

## Sound processor type designations for models included in this User Manual are:

FCC ID: QZ3BAHA5, IC: 8039C-BAHA5, IC model: Baha® 5.

### Statement:

This device complies with Part 15 of the FCC Rules.

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

**Note:** This device has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This device generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If the device does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the device off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the device and receiver.
- Connect the device into an outlet on a circuit different from the one in which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.
- Changes or modifications can void the user's authority to operate the device.

### Intended use

The Cochlear™ Baha® 5 Sound Processor uses bone conduction to transmit sounds to the cochlea (inner ear). It works by combining a sound processor and a small titanium implant that is placed in the skull behind the ear. The skull bone integrates with the titanium implant through a process called osseointegration. This allows sound to be conducted via the skull bone directly to the cochlea, which improves hearing performance.

### List of countries:

Not all products are available in all markets. Product availability is subject to regulatory approval in the respective markets.

The products are in compliance with the following regulatory requirements:

- In EU: the device conforms to the Essential Requirements according to Annex I of Council Directive 93/42/EEC for medical devices (MDD) and essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC (R&TTE). The declaration of conformity may be consulted at [www.cochlear.com](http://www.cochlear.com)
- Other identified applicable international regulatory requirements in countries outside the EU and US. Please refer to local country requirements for these areas.
- In Canada the Sound Processor is certified under the following certification number: IC: 8039C-BAHA5 and model no.: IC model: Baha® 5.
- This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s).
- This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Equipment includes RF transmitter.



# Bienvenue

Félicitations pour l'acquisition de votre processeur Cochlear™ Baha® 5. Vous voici prêt à utiliser un processeur par conduction osseuse de haute technologie de la société Cochlear, comprenant un traitement des signaux avancé et doté d'une technologie sans fil.

Ce manuel contient tous les conseils nécessaires pour utiliser et entretenir votre processeur Baha de la meilleure manière. En lisant ce manuel et en le conservant à portée de main, vous serez sûr de tirer le meilleur parti de votre processeur Baha.

## Explication de l'appareil

Voir illustration **1**

1. Microphones
2. Tiroir pile
3. Point de fixation du cordon de sécurité
4. Vibreur type bouton-pression
5. Bouton d'appariement

**Remarques concernant les illustrations :** Les illustrations figurant sur la page de couverture correspondent à des informations spécifiques à ce modèle de processeur. Veuillez vous reporter à l'illustration adéquate lors de la lecture. Les images présentées ne sont pas à l'échelle.

## Introduction

Pour garantir des performances optimales, votre audioprothésiste adaptera le processeur à vos besoins. N'hésitez pas à discuter avec votre audioprothésiste de toute question ou problème concernant votre audition ou l'utilisation de ce système.

## Garantie

**La garantie ne couvre pas les défauts ou les dommages associés à, ou découlant de l'utilisation de ce produit avec un processeur et/ou un implant d'une marque autre que Cochlear. Voir la « Carte de garantie Cochlear Baha » pour plus d'informations.**

## Contacter le Service clientèle

Nous nous efforçons de vous offrir les meilleurs produits et services possibles. Votre opinion et votre expérience avec nos produits et services sont importantes pour nous. Si vous souhaitez nous faire part de vos commentaires, n'hésitez pas à nous contacter.

### Customer Service – Cochlear Americas

13059 E. Peakview Avenue,  
Centennial, CO 80111, USA

Numéro d'appel gratuit (Amérique du Nord)  
1800 523 5798

Tél. : +1 303 790 9010, Fax : +1 303 792 9025  
e-mail : customer@cochlear.com

### Customer Service – Cochlear Europe

6 Dashwood Lang Road  
Bourne Business Park, Addestone,  
Surrey KT15 2HJ, Royaume-Uni

Tél. : +44 1932 26 3400, Fax : +44 1932 26 3426  
e-mail : info@cochlear.co.uk

### Customer Service – Cochlear Asia Pacific














1 University Avenue, Macquarie University  
NSW 2109, Australie

Numéro d'appel gratuit (Australie) 1800 620 929  
Numéro d'appel gratuit (Nouvelle-Zélande)  
0800 444 819

Tél. : +61 2 9428 6555, Fax : +61 2 9428 6352  
ou Numéro de fax gratuit 1800 005 215  
E-mail : customerservice@cochlear.com.au

## Explication des symboles

Les symboles suivants seront utilisés dans ce document. Veuillez vous référer à la liste ci-dessous pour leur explication.

	« Se reporter à la notice d'utilisation » ou « Instructions d'utilisation »
	« Attention » ou « Attention, se reporter aux documents joints »
	Signal sonore
	Marquage CE
	Limites de température
	Risque d'interférence
	Nom du produit, marquage CE et symbole ACMA
	N° de lot
	Numéro de série
	Reportez-vous aux instructions/à la brochure
	Compatible ACMA (Australian Communications and Media Authority)
	Made for iPod®, iPhone®, iPad®
	Bluetooth® Smart

## Utilisation du processeur

Le bouton de votre processeur vous permet de faire un choix parmi vos programmes préprogrammés et d'activer/désactiver la communication sans fil. Vous pouvez choisir d'activer les témoins audio pour être averti de tout changement des réglages et de l'état du processeur.

Votre processeur est programmé pour être utilisé à gauche ou à droite. Votre audioprothésiste aura marqué votre/vos processeur(s) d'un indicateur G ou D.

Si vous êtes un utilisateur bilatéral, toute modification que vous apportez à un appareil est automatiquement appliquée au deuxième.

### Marche/Arrêt *Voir illustration* **2**

- 1 Allumez votre processeur en fermant complètement le compartiment pile.
- 2 Éteignez votre processeur en ouvrant délicatement le compartiment pile jusqu'à ce que vous entendiez le premier « clic ».

Après avoir été éteint et rallumé, votre processeur revient au réglage par défaut (programme 1).

### Témoins sonores *Voir illustration* **3**

Votre processeur est équipé de témoins sonores. Pour une vue d'ensemble des témoins sonores, reportez-vous au tableau figurant à l'arrière de cette section.

**Votre audioprothésiste peut désactiver les témoins sonores si vous le préférez.**

### Changement de programme

*Voir illustration* **4**

Avec votre audioprothésiste, vous aurez sélectionné un maximum de quatre programmes préprogrammés pour votre processeur :

**Programme 1 :** \_\_\_\_\_

**Programme 2 :** \_\_\_\_\_

**Programme 3 :** \_\_\_\_\_

**Programme 4 :** \_\_\_\_\_

Ces programmes conviennent pour différents environnements sonores. Demandez à votre audioprothésiste de vous indiquer ces programmes spécifiques.

Pour passer d'un programme à l'autre, appuyez sur le bouton de votre processeur puis relâchez-le. S'il est activé, un témoin sonore vous indiquera le programme que vous utilisez :

**Programme 1 :** 1 bip

**Programme 2 :** 2 bips

**Programme 3 :** 3 bips

**Programme 4 :** 4 bips

## Réglage du volume

Votre audioprothésiste a réglé le volume de votre processeur.

**Vous pouvez régler le niveau de volume à l'aide de la télécommande Cochlear Baha en option, du kit main-libre sans fil Cochlear ou d'un appareil iOS (voir la section « Made for iPhone »).**

## Utilisation du téléphone

*Voir illustration* **5**

Pour obtenir les meilleurs résultats au téléphone, placez le récepteur près du microphone de votre processeur et non près de votre oreille. Veillez à ce que le récepteur n'entre pas en contact avec le processeur car cela peut provoquer du Larsen.

Votre processeur est une aide auditive « Made for iPhone® » (MFi). Il peut de ce fait être connecté directement avec un iPhone compatible. Lorsque la connexion est établie, vous pouvez utiliser directement la fonction audio sans fil entre votre iPhone et votre processeur.

Pour communiquer sans fil avec d'autres téléphones mobiles, vous pouvez utiliser le kit main-libre Cochlear en option. Vous devrez vérifier la compatibilité de votre téléphone avec ce produit.

Si vous avez besoin d'aide pour appairer et utiliser en mode sans fil votre processeur et votre téléphone mobile, prenez contact avec votre audioprothésiste ou rendez-vous sur : [www.cochlear.com](http://www.cochlear.com).

## Made for iPhone (MFi)

Votre processeur est une aide auditive « Made for iPhone » (MFi). Ceci vous permet de commander votre processeur et d'effectuer une transmission audio sans fil directement depuis un iPhone®, un iPad® ou un iPod touch®. Adressez-vous à votre audioprothésiste ou rendez-vous sur [www.cochlear.com](http://www.cochlear.com) pour plus d'informations.

## Accessoires sans fil

Vous pouvez utiliser les accessoires sans fil Cochlear pour améliorer votre expérience d'écoute. Demandez à votre audioprothésiste plus d'informations sur les options, ou rendez-vous sur [www.cochlear.com](http://www.cochlear.com).

**Pour activer la fonction sans fil**, appuyez sur le bouton du processeur et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que vous entendiez une mélodie.

Voir illustration **4**

**Pour désactiver la fonction sans fil**, appuyez sur le bouton et relâchez-le. Le processeur revient au programme précédent.

## Mode Avion *Voir illustration* **8**

Lorsque vous embarquez à bord d'un avion, vous devez désactiver la fonction sans fil parce qu'il se peut que les signaux radio ne soient pas transmis durant les vols. Pour désactiver le mode sans fil :

1. Éteignez le processeur en ouvrant le compartiment pile.
2. Appuyez sur le bouton tout en refermant le compartiment pile.

Pour désactiver le mode Avion, éteignez puis rallumez le processeur (en ouvrant et en fermant le compartiment pile).

## Remplacement de la pile

Lorsque la pile ne contient plus qu'une heure de charge environ, vous entendrez un signal sonore formé de deux séries de quatre bips courts. L'amplification, à ce moment là, peut vous paraître faible. Lorsque la pile est complètement déchargée, le processeur émet un bip et cesse de fonctionner.

Utilisez une des piles fournies (zinc-air, non rechargeable) comme remplacement. Les piles fournies avec le processeur correspondent aux recommandations de Cochlear les plus récentes en la matière. Adressez-vous à votre audioprothésiste pour obtenir des piles supplémentaires.

### Pour remplacer la pile :

Voir illustration **7**

- 1 Tenez le processeur face arrière vers le haut.
- 2 Ouvrez délicatement le compartiment pile jusqu'à ce qu'il soit entièrement ouvert. Retirez la pile déchargée. Débarrassez-vous de la pile conformément aux réglementations locales. Retirez l'autocollant du côté '+' de la pile neuve. Placez la pile neuve en faisant correspondre le repère + de la pile avec celui du compartiment pile.
- 3 Fermez délicatement le compartiment pile jusqu'à ce qu'il soit entièrement fermé.

### Conseils relatifs à la pile

- La longévité de la pile diminue dès que celle-ci est exposée à l'air (lorsque le film plastique est enlevé).
- La longévité de la pile dépend de l'utilisation quotidienne, du réglage du volume, de l'utilisation de la fonction sans fil, de l'environnement sonore, du réglage du programme et de la puissance de la pile.
- Pour faire durer au maximum la pile, éteignez votre processeur lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Si une pile fuit, remplacez-la immédiatement.

## Fixation du cordon de sécurité

Voir illustration **6**

Avant de mettre le processeur en place, attachez le cordon de sécurité et fixez-le à votre chemise ou à votre veste.

Cochlear recommande de mettre le cordon de sécurité en place avant d'entamer toute activité physique. Les enfants doivent utiliser le cordon de sécurité en permanence.

## Tiroir pile verrouillable en option

Voir illustration **9**

Pour empêcher toute ouverture accidentelle du compartiment pile, un tiroir pile verrouillable est disponible en option. Ceci est particulièrement utile chez les enfants. Adressez-vous à votre audioprothésiste pour obtenir des tiroirs pile avec verrou.

### Utilisation du tiroir pile verrouillable :

Voir illustration **9**

1. Pour déverrouiller l'appareil, insérez prudemment la pointe d'un stylo dans le petit orifice situé sur le tiroir pile et ouvrez délicatement ce dernier.
2. Pour verrouiller l'appareil, fermez délicatement le tiroir pile jusqu'à ce qu'il soit entièrement fermé.



**Attention** : les piles peuvent être dangereuses si elles sont avalées.

Conservez toujours les piles hors de portée des enfants et des animaux domestiques. Si une pile est avalée par accident, demandez immédiatement une aide médicale auprès du centre d'urgences le plus proche.

## Entretien général du processeur

Votre processeur Baha est un appareil électronique délicat. Suivez ces directives pour le conserver en bon état de fonctionnement :

- Lorsque vous ne l'utilisez pas, éteignez votre processeur et rangez-le à l'abri de la poussière et de la saleté.
- Si vous ne comptez pas utiliser le processeur pendant un certain temps, retirez la pile.
- Lorsque vous pratiquez des activités physiques, attachez votre processeur à l'aide du cordon de sécurité.
- Enlevez votre processeur avant d'appliquer tout cosmétique destiné aux cheveux, un produit antimoustiques ou tout autre produit similaire.

## Utilisation de la baguette de test « Share the Experience »

Voir illustration **10**

Les membres de la famille et les amis peuvent « partager l'expérience » de l'audition en conduction osseuse. La baguette de test permet aux autres de simuler l'audition à l'aide du processeur.

### Pour utiliser la baguette de test :

- 1 Allumez le processeur et fixez-le sur la baguette de test de la même manière que vous le placez sur le pilier. Appuyez la baguette contre l'os du crâne derrière une oreille. Bouchez les deux oreilles et écoutez.
- 2 Pour éviter le larsen (sifflements), le processeur ne doit toucher aucun objet autre que la baguette de test.

## Avertissements

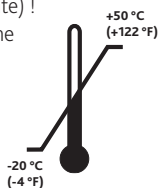
### Conseils généraux

Un processeur compense une surdité de transmission, une surdité mixte ou une cophose unilatérale, mais ne saurait rétablir une ouïe normale en cas de perte sensorielle sévère.

- Une utilisation irrégulière du processeur ne permet pas à l'utilisateur d'en tirer le meilleur bénéfice possible.
- L'utilisation d'un processeur ne représente qu'une part de la réhabilitation auditive et il peut être nécessaire de compléter cette utilisation par une rééducation et un apprentissage de la lecture labiale.

### Avertissements

- Le processeur Baha est un appareil numérique, électrique et médical destiné à un usage précis. En tant que tel, l'utilisateur doit en prendre soin à chaque instant.
- Le processeur n'est pas étanche !
- Ne jamais le porter en prenant un bain ou une douche (ou sous une pluie battante) !
- Ne pas exposer le processeur à une chaleur excessive. Il a été conçu pour fonctionner entre +5 °C (+41 °F) et +40 °C (+104 °F). Le rendement de la pile se verra sensiblement affecté par des températures inférieures à +5 °C. Ne jamais exposer l'appareil à des températures inférieures à -20 °C (-4 °F) ou supérieures à +50 °C (+122 °F).
- Contient des petites pièces pouvant entraîner un danger de suffocation.
- Il convient de ne pas utiliser ce produit dans des environnements inflammables et/ou explosifs.
- Avant tout examen par IRM (imagerie par résonance magnétique), reportez-vous à la carte de référence IRM fournie dans la documentation.
- Des équipements de communication portables et par RF (radiofréquence) peuvent nuire aux performances de votre processeur.



- Le processeur peut être utilisé dans les environnements électromagnétiques tout public tels qu'on peut les trouver dans les centres commerciaux ou les hôpitaux. Il peut être utilisé dans un environnement électromagnétique où les perturbations radiofréquences sont contrôlées.

- Des interférences peuvent se produire à proximité d'appareils portant le symbole ci-contre.



- Respecter les réglementations locales pour le recyclage des piles et des composants électroniques.
- Éliminez votre appareil comme déchet électronique conformément aux réglementations locales.
- Lorsque la fonction sans fil est activée, le processeur utilise des transmissions à faible puissance codées numériquement pour communiquer avec d'autres appareils sans fil. Bien que ce soit improbable, les dispositifs électroniques situés à proximité peuvent être perturbés. Si c'est le cas, éloigner le processeur du dispositif électronique concerné.
- Lors de l'utilisation de la fonction sans fil, si le processeur est perturbé par des interférences électromagnétiques, s'éloigner de la source de ces interférences.
- Veiller à désactiver la fonction sans fil avant d'embarquer dans un avion.
- Désactiver la fonction sans fil en utilisant le mode Avion dans les endroits où l'émission de fréquences radio est interdite.
- Les appareils Cochlear Baha sans fil sont équipés d'un émetteur RF fonctionnant dans la plage 2,4 GHz - 2,48 GHz.
- Pour exploiter la fonction sans fil, n'utiliser que les accessoires sans fil de Cochlear. Pour de plus amples informations sur l'appariement, se reporter au guide de l'utilisateur de l'accessoire sans fil Cochlear concerné.
- Il est interdit de modifier cet appareil.



**Si le processeur est fortement mouillé :**

1. Ouvrez immédiatement le tiroir pile et enlevez la pile.
2. Placez le processeur dans un déshumidificateur avec des capsules de dessiccation (kit Dri-aid ou similaire). Laissez-le sécher toute la nuit. Des kits de dessiccation sont disponibles auprès de la plupart des audioprothésistes.

**Problèmes de larsen (sifflements)**

Voir illustration **11**

- 1 Vérifiez que votre processeur n'est en contact avec aucun objet tel que des lunettes ou un chapeau, car cela peut provoquer du larsen. Vérifiez également que ni la tête ni l'oreille ne sont en contact avec le processeur.
- 2 Vérifiez que le tiroir pile est fermé.
- 3 Vérifiez que le processeur ne présente aucun dommage extérieur.

Fonctions et témoins sonores		
Fonction	Sur l'appareil	Signal sonore
Allumer	Fermer le compartiment pile	10 bips
Éteindre	Ouvrir le compartiment pile	Aucun
Changer de programme	Brève pression sur le bouton	1 bip pour le Programme 1 2 bips pour le Programme 2, etc.
Avertissement de pile faible		4 bips 2 fois
Utilisation d'un accessoires sans fil Cochlear ou MFi		
Changement du volume	Avec la télécommande Cochlear Baha, le kit main-libre Cochlear ou avec un iPhone	1 bip indique une augmentation/ diminution du volume
Limite de volume atteinte	Avec la télécommande Cochlear Baha, le kit main-libre Cochlear ou avec un iPhone	1 bip long
Activation de la fonction sans fil	Longue pression sur le bouton	5 bips (mélodie en échelle croissante)
Désactivation de la fonction sans fil	Brève pression sur le bouton	1 bip pour le Programme 1 2 bips pour le Programme 2, etc.
Confirmation d'appariement	Aucun	5 bips (mélodie en échelle croissante)
Passage d'un accessoire sans fil à un autre	Longue pression sur le bouton	Aucun
Activation du mode Avion	Appuyer sur le bouton et fermer le compartiment pile	10 bips 2 fois

*Remarque : il est possible que votre audioprothésiste ait désactivé certains signaux sonores; voire tous.*

## Les désignations des types de processeur pour les modèles inclus dans le présent manuel de l'utilisateur sont les suivantes :

FCC ID : QZ3BAHA5, CI : 8039C-BAHA5, modèle CI : Baha® 5.

### Déclaration :

Cet appareil est conforme à la partie 15 des règles de la FCC. Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes : (1) cet appareil ne doit pas causer d'interférences nuisibles et (2) cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences pouvant entraîner un fonctionnement non désiré.

**Remarque :** cet appareil a été testé et déclaré conforme aux limites imposées aux appareils numériques de la classe B, en vertu de la partie 15 des règles de la FCC. Ces limites sont conçues pour offrir une protection raisonnable contre toute interférence néfaste dans une installation de type résidentiel. Cet appareil génère, utilise et peut dégager de l'énergie de radiofréquence et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions du fabricant, provoquer un brouillage préjudiciable aux communications radio. Il n'existe toutefois aucune garantie que de telles interférences ne se produiront pas dans une installation particulière. Si cet appareil cause des interférences nuisibles à la réception des émissions radio ou de télévision, ce qui peut être détecté en mettant l'appareil hors sous tension, il est recommandé à l'utilisateur de tenter de résoudre ce problème au moyen d'une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorienter ou déplacer l'antenne de réception.
- Éloigner l'appareil du récepteur.
- Connecter l'appareil à une prise sur un circuit différent de celui sur lequel est branché le récepteur.
- Obtenir de l'aide auprès du revendeur ou d'un technicien radio/TV expérimenté.
- Tout changement apporté à cet appareil est susceptible d'annuler le droit de l'utilisateur à se servir de cet appareil.

### Domaine d'application

Le processeur Cochlear™ Baha® 5 utilise la conduction osseuse pour transmettre les sons à la cochlée (oreille interne). Le système Baha se compose d'un processeur et d'un petit implant en titane placé dans l'épaisseur de l'os temporal derrière l'oreille. Cet implant s'intègre totalement dans l'os crânien sous l'effet d'un processus appelé

ostéo-intégration. Ceci permet une conduction directe du son vers la cochlée via l'os crânien, ce qui améliore les performances auditives.

### Liste de pays :

Tous les produits ne sont pas disponibles sur tous les marchés. La disponibilité des produits est soumise à l'approbation des autorités de réglementation des différents marchés.

Les produits sont conformes aux exigences réglementaires suivantes :

- Dans l'UE : l'appareil est conforme aux exigences essentielles de l'Annexe I de la directive 93/42/CEE du Conseil relative aux dispositifs médicaux et aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE (R&TTE). La déclaration de conformité peut être consultée sur [www.cochlear.com](http://www.cochlear.com)
- Autres exigences réglementaires internationales applicables dans les pays en dehors de l'UE et des États-Unis. Se reporter aux exigences nationales pour ces régions.
- Au Canada, le processeur est certifié sous le numéro suivant : CI : 8039C-BAHA5 et modèle n° : Modèle IC : Baha® 5.
- Cet appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence.
- This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

L'équipement comprend un émetteur RF.



# Bienvenido

Enhorabuena por elegir el procesador de sonido Cochlear™ Baha® 5. Ahora, está preparado para usar el avanzado procesador de sonido de conducción ósea de Cochlear, que le ofrece un procesamiento sofisticado de la señal y tecnología inalámbrica.

Este manual está lleno de sugerencias y consejos sobre cómo puede usar y cuidar de la mejor manera su procesador de sonido Baha. Si lee este manual y lo guarda en un lugar accesible para utilizarlo en el futuro, se asegurará de sacar máximo provecho de su procesador de sonido Baha.

## Partes del dispositivo *Ver la figura* **1**

1. Micrófonos
2. Tapa de la pila
3. Punto de sujeción del hilo de seguridad
4. Conector plástico snap
5. Botón de programa, botón de streaming de audio inalámbrico

**Nota sobre las figuras:** Las figuras que se incluyen en la cubierta se refieren a información específica de este modelo de procesador de sonido. Por favor, consulte la figura adecuada cuando lea el manual. Las imágenes no están a escala.

## Introducción

Para garantizar un resultado óptimo, el profesional de la audición ajustará el procesador según las necesidades que usted tenga. Asegúrese de comentar cualquier pregunta o duda que pueda tener acerca de su audición o el uso de este sistema con el profesional que cuida su audición.

## Garantía

**La garantía no cubre defectos o daños causados por, asociados con, o relativos al uso de este producto con un procesador de sonido que no sea de Cochlear y/o un implante que no sea de Cochlear. Ver la "Tarjeta de garantía global limitada de Cochlear Baha" para más detalles.**

## Contacto con Atención al Cliente

Intentamos proporcionar los mejores productos y servicios posibles a nuestros clientes. Sus opiniones y experiencias de nuestros productos y servicios son importantes para nosotros. Si tiene algún comentario que quisiera hacer, póngase en contacto con nosotros:

### Customer Service – Cochlear Americas

13059 E. Peakview Avenue,  
Centennial, CO 80111, EE.UU.

Línea gratuita (Norteamérica) 1800 523 5798

Tel.: +1 303 790 9010, Fax: +1 303 792 9025

Correo electrónico: customer@cochlear.com

### Atención al cliente – Cochlear Europe

6 Dashwood Lang Road  
Bourne Business Park, Addlestone,  
Surrey KT15 2HJ, Reino Unido

Tel.: +44 1932 26 3400, Fax: +44 1932 26 3426

Correo electrónico: info@cochlear.co.uk

### Atención al cliente – Cochlear Asia Pacific

1 University Avenue, Macquarie University  
NSW 2109, Australia

Línea gratuita (Australia) 1800 620 929

Línea gratuita (Nueva Zelanda) 0800 444 819

Tel.: +61 2 9428 6555, Fax: +61 2 9428 6352








o Fax de línea gratuita 1800 005 215

Correo electrónico:

customerservice@cochlear.com.au

## Aclaración de los símbolos

Los siguientes símbolos se utilizarán en todo el documento. A continuación, damos una lista con una descripción de cada uno:

	"Consultar las instrucciones de uso" o las "Instrucciones de operación"
	"Aviso" o "Aviso, consultar los documentos que acompañan"
	Señal acústica
	Marca CE
	Limitación de temperatura
	Riesgo de interferencia
	Nombre del producto, marca CE y símbolo ACMA
	Número de lote
	Número de serie
	Consultar las instrucciones/ el folleto
	Cumple con la Autoridad Australiana de Comunicaciones y Medios (ACMA, por sus siglas en inglés).
	Made for iPod®, iPhone®, iPad®
	Bluetooth® Smart

## Uso del procesador de sonido

El botón en su procesador de sonido le permite elegir uno de sus programas preajustados y activar/desactivar el streaming inalámbrico.

Puede optar por activar los indicadores auditivos para avisarle sobre los cambios de ajustes y el estado del procesador.

Su procesador de sonido se programa para utilizarse en el lado derecho o izquierdo de su cabeza. El profesional que cuida su audición habrá marcado sus procesadores de sonido como izquierdo o derecho (L o R, respectivamente).

Si es un usuario bilateral, los cambios que realice en un dispositivo se aplicarán automáticamente al otro.

### Encendido/apagado *Ver la figura 2*

- 1 Para encender su procesador de sonido, cierre por completo el alojamiento de la pila.
- 2 Para apagar su procesador de sonido, abra cuidadosamente el alojamiento de la pila hasta percibir el primer "clic".

Al apagar y volver a encender el procesador de sonido, el mismo retornará al ajuste por defecto (programa uno).

### Indicadores de estado sonoros

*Ver la figura 3*

Su procesador de sonido está equipado con indicadores sonoros. Para ver una lista de los indicadores sonoros, consulte la tabla al reverso de esta sección.

Si lo prefiere, el profesional que cuida su audición puede desactivar los indicadores sonoros.

### Cambio de programa *Ver la figura 4*

Junto con el profesional que cuida su audición, usted seleccionará hasta cuatro programas preajustados para su procesador de sonido:

**Programa 1:** \_\_\_\_\_

**Programa 2:** \_\_\_\_\_

**Programa 3:** \_\_\_\_\_

**Programa 4:** \_\_\_\_\_

Estos programas son adecuados para diferentes entornos de audición. Pídale al profesional que cuida su audición que anote en un papel sus programas específicos.

Para cambiar de programa, pulse y suelte el botón en su procesador de sonido. Si está activado, un indicador sonoro le indicará qué programa está utilizando:

**Programa 1:** 1 pitido

**Programa 2:** 2 pitidos

**Programa 3:** 3 pitidos

**Programa 4:** 4 pitidos

### Ajustes de volumen

El profesional que cuida su audición ha ajustado el nivel de volumen para su procesador de sonido.

**Usted puede ajustar el nivel de volumen con uno de los accesorios opcionales Control Remoto Cochlear Baha o Cochlear Wireless Phone Clip, o un dispositivo iOS (consulte la sección "Made for iPhone").**

### Uso del teléfono *Ver la figura 5*

Para un resultado óptimo al hablar por teléfono, coloque el receptor cerca de la entrada del micrófono del procesador de sonido en lugar de cerca del oído. Asegúrese de que el receptor no toque el procesador de sonido porque puede producirse feedback.

Su procesador de sonido es un dispositivo de audición Made for iPhone® (MFi). Esto significa que puede conectarlo directamente a un iPhone compatible y, de esa manera, transmitir audio directamente desde el iPhone hasta su procesador de sonido.

Para transmitir de forma inalámbrica desde otros teléfonos móviles e inalámbricos, puede utilizar el accesorio opcional Cochlear Wireless Phone Clip. Para ello deberá comprobar que su teléfono sea compatible con este producto.

Para recibir asistencia para emparejar y utilizar sus teléfonos móviles e inalámbricos con su procesador de sonido, póngase en contacto con el profesional que cuida su audición o visite: [www.cochlear.com](http://www.cochlear.com).

## Made for iPhone (MFi)

Su procesador de sonido es un dispositivo de audición Made for iPhone (MFi). Ello le permite controlar su procesador de sonido y transmitir audio directamente desde un iPhone®, iPad® o iPod touch®. Para obtener ayuda, póngase en contacto con el profesional que cuida su audición o visite: [www.cochlear.es](http://www.cochlear.es) para obtener más información.

## Accesorios Wireless

Para mejorar su experiencia auditiva, puede utilizar los accesorios Cochlear Wireless. Consulte al profesional que cuida su audición para saber mejor cuáles son sus opciones o visite [www.cochlear.com](http://www.cochlear.com).

**Para activar el streaming de audio**, pulse el botón del procesador de sonido y manténgalo presionado hasta que se escuche una melodía. Ver la figura **4**

**Para desactivar el streaming de audio**, pulse y suelte el botón. El procesador de sonido retornará al programa anterior.

## Modo de vuelo Ver la figura **8**

Al embarcar en un vuelo, se debe desactivar la funcionalidad inalámbrica porque las señales de radio no pueden ser usadas durante el vuelo.

Para desactivar el funcionamiento inalámbrico:

1. Para apagar su procesador de sonido, abra el alojamiento de la pila.
2. Pulse el botón y cierre el alojamiento de la pila simultáneamente.

Para desactivar el modo de vuelo, apague el procesador de sonido y vuelva a encenderlo. (abriendo y cerrando el alojamiento de la pila).

## Cambio de las pilas

Cuando queda aproximadamente una hora de funcionamiento de la pila, un indicador sonoro produce dos veces cuatro pitidos cortos. En este momento puede experimentar una baja amplificación. Si la pila se agota totalmente, el procesador de sonido realiza un pitido y después deja de funcionar.

Use una de las pilas incluidas (de zinc-aire, no recargable) como recambio. Las pilas incluidas en el kit del procesador de sonido reflejan las últimas recomendaciones de Cochlear. Para obtener más pilas, póngase en contacto con el profesional que cuida su audición.

### Para cambiar la pila:

Ver la figura **7**

- 1 Sostenga el procesador de sonido con la parte trasera dirigida hacia arriba.
- 2 Con cuidado, abra el alojamiento de la pila hasta que quede completamente abierto. Quite la pila vieja. Elimine la pila de acuerdo con las normas de residuos locales. Retire el adhesivo protector en el lado "+" de la pila nueva. Inserte la pila nueva con la marca "+" contra la marca "+" en el alojamiento de la pila.
- 3 Con cuidado, cierre el alojamiento de la pila hasta que quede completamente cerrado.

### Consejos sobre las pilas

- La vida de la pila se reduce una vez que es expuesta al aire (cuando se retira la tira de plástico).
- La vida de la pila depende del uso diario, el ajuste del volumen, el uso del streaming de audio inalámbrico, el medio sonoro, el ajuste del programa y la resistencia de la misma.
- Para aumentar al máximo la vida de la pila, apague el procesador de sonido cuando no lo esté usando.
- Si la pila tiene fugas de líquido, cámbiela de inmediato.

## Sujeción del hilo de seguridad

Ver la figura **6**

Antes de conectar el procesador de sonido, coloque el hilo de seguridad y engánchelo a su camisa o chaqueta.

Cochlear recomienda conectar el hilo de seguridad al practicar actividades físicas. Los niños deben usar siempre el hilo de seguridad.


## Tapa de la pila de seguridad opcional Ver la figura **9**

Para evitar que el usuario abra por accidente la tapa de la pila y deje expuesta ésta, hay disponible como opción una tapa de la pila de seguridad. Ésta es especialmente útil para los niños. Para obtener tapas de la pila de seguridad, póngase en contacto con el profesional que cuida su audición.

### Para usar la tapa de la pila de seguridad:

Vea la figura **9**

1. Para desbloquear el dispositivo, inserte con cuidado la punta de un bolígrafo en el pequeño orificio de la tapa de la pila y abra suavemente el alojamiento de la pila.
2. Para bloquear el dispositivo, cierre con cuidado el alojamiento de la pila hasta que quede completamente cerrado.

 **Aviso:** Las pilas pueden ser peligrosas si son ingeridas. Cerciórese de mantener las pilas lejos del alcance de los niños pequeños y los animales domésticos. Si por accidente una pila es ingerida, solicite ayuda inmediata en el centro médico más próximo.

## Cuidados generales del procesador

Su procesador de sonido Baha es un dispositivo eléctrico delicado. Siga estas instrucciones para mantenerlo en buenas condiciones de funcionamiento:

- Cuando no utilice el procesador de sonido apáguelo y guárdelo en un lugar libre de polvo y suciedad.
- Si no va a utilizar el procesador de sonido durante largo tiempo, retire la pila.
- Al practicar actividades físicas, asegure su procesador de sonido con el hilo de seguridad.
- Qítense el procesador de sonido antes de usar acondicionadores de cabello, repelentes de mosquitos y productos similares.

## Uso de la varilla de prueba "Share the Experience"

Ver la figura **10**

Los miembros de la familia y amigos pueden "compartir la experiencia" (share the experience) de la audición por vía ósea. La varilla de prueba es utilizada para oír con el procesador de sonido.

### Para usar la varilla de prueba:

- 1 Encienda el procesador de sonido y engánchelo en la varilla de prueba usando la técnica de inclinación. Sujete la varilla de prueba contra el hueso del cráneo detrás de la oreja. Tape las dos orejas y escuche.
- 2 Para evitar el feedback (silbidos) el procesador de sonido no debe tocar nada más que la varilla de prueba.

## Advertencias

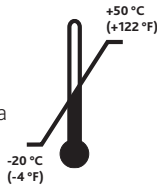
### Consejos generales

Un procesador de sonido no permite recuperar la audición normal, ni tampoco prevenir o mejorar una deficiencia auditiva originada por problemas orgánicos.

- El uso poco frecuente de un procesador de sonido puede no permitir al usuario aprovechar todas las ventajas de este aparato.
- El uso de un procesador de sonido constituye solamente parte de la rehabilitación audiológica que puede ser completada por ejercicios auditivos y por entrenamiento con lectura labial.

### Advertencias

- El procesador de sonido es un instrumento médico digital, eléctrico, diseñado para un uso específico. Como tal, el usuario debe tener cuidado y atención en todo momento.
- ¡El procesador de sonido no es resistente al agua!
- No lo utilice nunca en el baño ni en la ducha.
- No exponga el procesador a temperaturas muy elevadas. Está diseñado para funcionar dentro de los rangos de temperatura +5 °C (+41 °F) a +40 °C (+104 °F). En concreto, el rendimiento de la pila se deteriora a temperaturas por debajo de +5 °C. El procesador no debe someterse, en ningún momento, a temperaturas inferiores a -20 °C (-4 °F) o superiores a +50 °C (+122 °F).
- Contiene piezas pequeñas que pueden constituir un peligro de asfixia.
- Este producto no es adecuado para usar en entornos inflamables y/o explosivos.
- Si debe realizar un examen de RM (Resonancia Magnética), consulte la Tarjeta de referencia que se incluye en el paquete de documentación.
- Los equipos de comunicación RF (radiofrecuencia) portátiles y móviles pueden afectar el comportamiento de su procesador de sonido.



- El procesador de sonido es adecuado para el uso en entornos electromagnéticos con sistemas eléctricos de tipo comercial o tipo hospital, y campos magnéticos de frecuencia de tipo comercial o tipo hospital. Está destinado al uso en un entorno electromagnético donde se controlan las interferencias de RF (radiofrecuencia) emitidas.
- Puede producirse interferencia en la proximidad de equipos con el símbolo de la derecha.
- Elimine las pilas y los artículos electrónicos de acuerdo con las normas locales.
- Elimine su dispositivo como residuo electrónico de acuerdo con las normas locales.
- Cuando la función inalámbrica está activada, el procesador de sonido utiliza transmisiones codificadas digitalmente de baja energía para comunicarse con otros dispositivos inalámbricos. Aunque es poco probable, los dispositivos electrónicos que estén cercanos pueden verse afectados. En ese caso, aparte el procesador de sonido del dispositivo electrónico afectado.
- Si se utiliza la funcionalidad inalámbrica y el procesador de sonido es afectado por interferencia electromagnética, aléjese de la fuente de la interferencia.
- Al embarcar en vuelos, preste atención a desactivar la funcionalidad inalámbrica.
- Apague la funcionalidad inalámbrica utilizando el modo de vuelo en áreas donde está prohibida la emisión de radiofrecuencia.
- Los dispositivos inalámbricos Cochlear Baha incluyen un transmisor RF que funciona en el campo de 2,4 GHz a 2,48 GHz.
- Para la funcionalidad inalámbrica, utilice únicamente los accesorios Cochlear Wireless. Para más instrucciones sobre el emparejamiento, etc., consulte la guía del usuario del accesorio Cochlear Wireless pertinente.
- No se permite ningún tipo de modificación de este equipo.





**Si el procesador de sonido se moja en exceso:**

1. Abra inmediatamente la tapa de la pila y retire la pila.
2. Coloque el procesador de sonido en un recipiente con cápsulas deshumidificadoras, por ejemplo un Dri-Aid Kit o algo similar. Deje que se sequen durante una noche. La mayoría de los profesionales de la audición tienen disponibles sistemas de deshumidificación.

**Problemas de feedback (silbidos)**

Ver la figura 11

- 1 Compruebe que el procesador de sonido no esté en contacto con ningún objeto, por ejemplo unas gafas o un sombrero, porque puede producirse feedback. Asimismo, compruebe que el procesador de sonido no esté en contacto con la cabeza o la oreja.
- 2 Compruebe que el alojamiento de la pila esté cerrado.
- 3 Compruebe que el procesador de sonido no presente daños exteriores.

Funciones e indicadores sonoros		
Función	En el dispositivo	Indicador sonoro
Encender	Cerrar el alojamiento de la pila	10 pitidos
Apagar	Abrir el alojamiento de la pila	Ninguno
Cambiar programa	Pulsación corta del botón	1 pitido para el programa 1: 2 pitidos para el programa 2:
Aviso de batería baja		4 pitidos 2 veces
Al usar un accesorio Cochlear Wireless o MFi		
Cambiar el volumen	Con el Control Remoto Cochlear Baha, el Cochlear Wireless Phone Clip o un iPhone	1 pitido indica subir/bajar el volumen
Límite de volumen alcanzado	Con el Control Remoto Cochlear Baha, el Cochlear Wireless Phone Clip o un iPhone	1 pitido largo
Activar el streaming de audio	Pulsación larga del botón	5 pitidos (melodía en escala creciente)
Desactivar el streaming de audio	Pulsación corta del botón	1 pitido para el programa 1: 2 pitidos para el programa 2:
Confirmación de emparejamiento	Ninguno	5 pitidos (melodía en escala creciente)
Alternar entre accesorios Wireless	Pulsación larga del botón	Ninguno
Activar el modo de vuelo	Pulsar el botón y cerrar el alojamiento de la batería	10 pitidos 2 veces

*Nota: Es posible que el profesional que cuida su audición haya desactivado uno o varios indicadores sonoros.*

## Las designaciones de tipo del procesador de sonido para modelos incluidos en este Manual del usuario son:

FCC ID: QZ3BAHA5, IC: 8039C-BAHA5, modelo IC: Baha® 5.

### Declaración:

Este dispositivo cumple con la Parte 15 de las normas de la FCC. El funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes: (1) este dispositivo no puede causar interferencias dañinas, y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas las que puedan causar un funcionamiento no deseado.

**Nota:** Este dispositivo se ha probado y se ha determinado que cumple los límites para un dispositivo digital de Clase B, según la Sección 15 de las Normas de la FCC. Estas condiciones tienen por objeto ofrecer una protección razonable contra interferencias perjudiciales en residencias. Este dispositivo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y se utiliza de acuerdo con las instrucciones suministradas, podría ocasionar interferencias perjudiciales para las comunicaciones por radio. Sin embargo, no es posible garantizar que no vayan a producirse interferencias en una instalación concreta. Si el dispositivo ocasiona interferencias perjudiciales en la recepción de radio o televisión, que puede comprobarse encendiendo y apagando el dispositivo, se recomienda que el usuario intente corregir la interferencia aplicando una o varias de las siguientes medidas:

- Vuelva a orientar o a colocar la antena de recepción.
- Aumente la separación entre el dispositivo y el receptor.
- Conecte el dispositivo a la toma de corriente en un circuito distinto de aquél al que esté conectada la unidad receptora.
- Póngase en contacto con el distribuidor o con un técnico de radio y televisión.
- Los cambios o las modificaciones al producto anulan la autoridad del usuario para operar el dispositivo.

### Uso previsto

El procesador de sonido Cochlear™ Baha® 5 usa la conducción ósea para transmitir sonidos a la cóclea (el oído interno). Funciona combinando un procesador de sonido con un pequeño implante de titanio que se coloca en el cráneo detrás de la oreja. El hueso del cráneo se integra con el implante de titanio mediante un proceso

denominado "oseointegración". Esto permite que el sonido sea conducido a través del hueso del cráneo directamente a la cóclea, mejorando el resultado de audición.

### Lista de países:

No todos los productos están disponibles en todos los mercados. La disponibilidad de productos depende de la aprobación conforme a la reglamentación nacional en cada mercado.

Los productos cumplen con los siguientes requisitos normativos:

- En la UE: el dispositivo cumple con los requisitos básicos de acuerdo con el Anexo I de la Directiva del Consejo 93/42/CEE para dispositivos médicos (MDD) y los requisitos básicos y otras disposiciones pertinentes de la Directiva 1999/5/CE (RTTE). La declaración de conformidad puede ser consultada en [www.cochlear.com](http://www.cochlear.com)
- Otros requerimientos normativos internacionales identificados y aplicables en países fuera de la UE y Estados Unidos. Consulte los requerimientos locales del país para estos ámbitos.
- En Canadá, el procesador de sonido está certificado de conformidad con el número de certificado siguiente: IC: 8039C-BAHA5 y número de modelo: Modelo IC: Baha® 5.
- Este dispositivo cumple con el estándar RSS de excepción de licencia del Departamento de Industria de Canadá.
- Este aparato digital de Clase B cumple con la normativa canadiense ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- El funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes: (1) este dispositivo no puede causar interferencias dañinas, y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas las que puedan causar un funcionamiento no deseado del dispositivo. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

El equipo incluye un transmisor RF.



# Bem-vindo

Felicitemo-lo pela escolha do processador de som Baha® 5 Cochlear™. Agora está preparado para utilizar o processador de som por condução óssea altamente avançado da Cochlear, com processamento sofisticado de sinal e tecnologia sem fios.

Este manual contém diversos conselhos e sugestões para a melhor utilização e manutenção do seu processador de som Baha. Ao ler este manual, deverá guardá-lo de forma a estar acessível para futura consulta, assegurando que tirará o máximo proveito do seu processador de som Baha.

## Legenda do dispositivo

Consulte a figura **1**

1. Microfones
2. Tampa do compartimento da pilha
3. Orifício para colocação do fio de segurança
4. Dispositivo de conexão do processador
5. Botão de programa, Botão de transmissão de áudio sem fios

**Nota sobre as figuras:** As figuras incluídas na capa correspondem a informações específicas deste modelo de processador de som. Consulte a figura apropriada durante a leitura. As imagens não são apresentadas à escala real.

## Introdução

Para garantir um melhor desempenho, o profissional de cuidados auditivos irá adaptar o processador à medida das suas necessidades. Discuta todas as questões ou preocupações que possa ter em relação à sua audição, ou à utilização deste sistema, com o profissional de audição que o acompanha.

## Garantia

**A garantia não cobre defeitos ou danos decorrentes de, associados a, ou relacionados com a utilização deste produto com qualquer unidade de processamento não Cochlear e/ou qualquer implante não Cochlear. Para mais informações, consulte o "Cartão de Garantia Limitada Global Cochlear Baha".**

## Contactar o serviço de clientes

Esforçamo-nos por fornecer aos nossos clientes os melhores produtos e serviços possíveis. As suas opiniões e experiências com os nossos produtos e serviços são importantes para nós. Se tiver qualquer comentário que gostasse de partilhar, por favor contacte-nos.

### Customer Service – Cochlear Americas

13059 E. Peakview Avenue,  
Centennial, CO 80111, USA

Gratuito (América do Norte) 1800 523 5798

Tel: +1 303 790 9010, Fax: +1 303 792 9025

E-mail: [customer@cochlear.com](mailto:customer@cochlear.com)

### Customer Service – Cochlear Europe

6 Dashwood Lang Road  
Bourne Business Park, Addlestone,  
Surrey KT15 2HJ, United Kingdom

Tel: +44 1932 26 3400, Fax: +44 1932 26 3426

E-mail: [info@cochlear.co.uk](mailto:info@cochlear.co.uk)

### Customer Service – Cochlear Asia Pacific

1 University Avenue, Macquarie University  
NSW 2109, Australia

Gratuito (Austrália) 1800 620 929

Gratuito (Nova Zelândia) 0800 444 819



Tel: +61 2 9428 6555, Fax: +61 2 9428 6352

ou Fax gratuito 1800 005 215

E-mail: [customerservice@cochlear.com.au](mailto:customerservice@cochlear.com.au)

## Legenda de símbolos

Os símbolos a seguir indicados serão utilizados ao longo deste documento. Para obter uma explicação dos mesmos, consulte a seguinte lista:

	"Consultar instruções de utilização" ou "Instruções de funcionamento"
	"Aviso" ou "Atenção, consultar documentos incluídos"
	Sinal sonoro
	Marca CE
	Limitação de temperatura
	Risco de interferência
	Nome do produto, marca CE e símbolo ACMA
	Código do lote
	Número de série
	Consultar instruções/folheto
	Conformidade com a ACMA (Australian Communications and Media Authority)
	Made for iPod®, iPhone®, iPad®
	Compatível com Bluetooth®

## Utilizar o processador de som

O botão do processador de som permite-lhe escolher um dos programas pré-configurados e ativar/desativar a transmissão sem fios. Pode optar por ativar os indicadores de áudio para alertá-lo relativamente a alterações às definições e ao estado do processador.

O processador de som está programado para ser utilizado no lado esquerdo ou no lado direito. O profissional de audição que o acompanha terá assinalado o(s) seu(s) processador(es) com uma indicação L (esquerda) ou R (direita).

Se for um utilizador bilateral, as alterações que efetuar a um dispositivo aplicar-se-ão automaticamente ao segundo dispositivo.

### Ligado/desligado *Consulte a figura 2*

- 1 Ligue o processador de som, fechando completamente o compartimento da pilha.
- 2 Desligue o processador de som, abrindo cuidadosamente o compartimento da pilha até sentir o primeiro "clique".

Ao desligar e ligar novamente o processador de som, este regressa à predefinição (programa um).

### Indicadores de estado sonoros

*Consulte a figura 3*

O processador de som está equipado com indicadores sonoros. Para uma descrição geral dos indicadores sonoros, consulte a tabela no verso desta secção.

**O profissional de audição que o acompanha pode desativar os avisos sonoros, se preferir.**

### Mudar o programa *Consulte a figura 4*

Terá selecionado, juntamente com o profissional de audição que o acompanha, até quatro programas pré-configurados para o processador de som:

**Programa 1:** \_\_\_\_\_

**Programa 2:** \_\_\_\_\_

**Programa 3:** \_\_\_\_\_

**Programa 4:** \_\_\_\_\_

Estes programas são adequados a diferentes ambientes de audição. Solicite ao profissional de audição que o acompanha a regulação dos programas específicos mediante as suas necessidades.

Para alternar entre programas, prima e solte o botão do processador de som. Caso esteja ativado, um indicador sonoro informá-lo-á acerca do programa que está a utilizar:

**Programa 1:** 1 aviso sonoro

**Programa 2:** 2 avisos sonoros

**Programa 3:** 3 avisos sonoros

**Programa 4:** 4 avisos sonoros

### Definições de volume

O profissional de audição que consulta regulou o nível de volume do seu processador de som.

**Pode regular o nível de volume com o Controlo remoto Baha Cochlear opcional, o Acessório para telemóvel sem fios Cochlear ou um dispositivo iOS (consulte a secção Made for iPhone).**

### Utilizar o telefone *Consulte a figura 5*

Para obter melhores resultados a falar ao telefone, coloque o auscultador junto da entrada do microfone do processador de som e não junto do ouvido. Certifique-se de que o auscultador não toca no processador de som, dado que tal pode provocar feedback.

O seu processador de som é um aparelho auditivo Made for iPhone® (MFi). Isto permite-lhe ligar o processador de som diretamente a um iPhone compatível. Quando ligado, pode transmitir áudio diretamente do seu iPhone para o processador de som.

Para transmitir sem fios a partir de outros telemóveis e telefones sem fios, pode utilizar o Acessório para telemóvel sem fios Cochlear. Terá de verificar a compatibilidade do telemóvel com este produto.

Para obter assistência ao emparelhar e utilizar telemóveis e telefones sem fios com o processador de som, contacte o profissional de audição que o acompanha ou visite: [www.cochlear.com](http://www.cochlear.com).

## Made for iPhone (MFi)

O seu processador de som é um aparelho auditivo Made for iPhone (MFi) (Fabricado para iPhone). Isto permite-lhe controlar o processador de som e transmitir som diretamente a partir de um iPhone®, iPad® ou iPod touch®. Contacte o profissional de audição que o acompanha ou visite: [www.cochlear.com](http://www.cochlear.com) para mais informações.

## Acessórios sem fios

É possível utilizar os acessórios sem fios Cochlear para otimizar a sua experiência de audição. Consulte o profissional de audição que o acompanha para obter mais informações sobre as opções disponíveis ou visite [www.cochlear.com](http://www.cochlear.com).

**Para ativar a transmissão de áudio sem fios,** prima sem soltar o botão do processador de som até ouvir uma melodia. Consulte a figura **4**

**Para terminar a transmissão de áudio sem fios,** prima e solte o botão. O processador de som voltará ao programa anterior.

**Modo de voo** Consulte a figura **8**

Ao embarcar num voo, é necessário desativar a funcionalidade sem fios pois não podem ser transmitidos sinais de rádio durante os voos. Para desativar o funcionamento sem fios:

1. Desligue o processador de som, abrindo o compartimento da pilha.
2. Prima o botão e feche o compartimento da pilha em simultâneo.

Para desativar o modo de voo, desligue e volte a ligar o processador de som. (abrindo e fechando o compartimento da pilha).

## Mudar as pilhas

Quando restar cerca de uma hora de energia na bateria, poderá ouvir um indicador sonoro constituído por dois conjuntos de quatro avisos sonoros. Nesta altura, poderá ocorrer uma redução na amplificação. Se a pilha se esgotar completamente, o processador de som emitirá avisos sonoros e, em seguida, deixará de funcionar.

Utilize uma das pilhas incluídas (zinco-ar, não recarregável) como substituição. As pilhas incluídas no kit do processador de som refletem as mais recentes recomendações da Cochlear. Para obter pilhas adicionais, contacte o profissional de audição que consulta.

**Para substituir a pilha:**

Consulte a figura **7**

- 1 Segure no processador de som com a parte posterior voltada para cima.
- 2 Abra cuidadosamente o compartimento da pilha até estar totalmente aberto. Retire a pilha usada. Elimine a pilha de acordo com as normas locais. Retire o autocolante do lado + da pilha nova. Introduza a pilha nova, no compartimento da pilha do processador, com o símbolo + voltado para cima.
- 3 Feche cuidadosamente o compartimento da pilha até estar totalmente fechado.

## Sugestões sobre pilhas

- A vida útil da pilha diminui assim que é exposta ao ar (quando o autocolante tiver sido retirado).
- A vida útil da pilha depende do uso diário, da definição de volume, do uso de transmissão de áudio sem fios, do ambiente sonoro, da definição de programa e da potência da pilha.
- Para maximizar a duração da pilha, desligue o processador de som quando não estiver a ser utilizado.
- Se uma pilha tiver fugas, substitua-a imediatamente.

## Colocar o fio de segurança

Consulte a figura **6**

Antes de ligar o processador de som, coloque o fio de segurança e prenda-o à sua camisa ou casaco.

A Cochlear recomenda a colocação do fio de segurança durante a realização de atividades físicas. As crianças devem utilizar sempre o fio de segurança.

## Tampa do compartimento da pilha com sistema de segurança opcional


Consulte a figura **9**

Para impedir a abertura acidental da tampa do compartimento da pilha, está disponível uma tampa com sistema de segurança opcional. Isto é particularmente útil para as crianças. Para obter tampas do compartimento da pilha com sistema de segurança, contacte o profissional de audição que o acompanha.

### Para utilizar a tampa do compartimento da pilha com sistema de segurança:

Consulte a figura **9**

1. Para desbloquear o dispositivo, introduza cuidadosamente a ponta de uma caneta no pequeno orifício da tampa do compartimento da pilha e abra-o cuidadosamente.
2. Para bloquear o dispositivo, feche cuidadosamente o compartimento da pilha até estar totalmente fechado.

 **Aviso:** As pilhas podem ser prejudiciais se engolidas. Certifique-se de que mantém as pilhas fora do alcance de crianças e de animais de estimação. No caso da pilha ser acidentalmente engolida, procurar de imediato assistência médica do serviço de urgência mais próximo.

## Manutenção geral do processador

O processador de som Baha é um dispositivo eletrónico delicado. Para o manter em boas condições de funcionamento, siga as diretrizes abaixo:

- Quando não estiver a utilizar o processador de som, desligue-o e guarde-o num local isento de poeira e sujidade.
- Se não for utilizar o processador de som durante um longo período de tempo, retire a pilha.
- Durante a prática de atividades físicas, coloque o fio de segurança no processador de som.
- Retire o processador de som antes de aplicar produtos capilares, repelente de insetos e/ou produtos semelhantes.

## Utilizar o pilar de teste - partilhe a experiência

Consulte a figura **10**

Os familiares e amigos podem "partilhar a experiência" de audição por condução óssea. O pilar de teste é utilizado por terceiros para ouvir com o processador de som.

### Para utilizar o pilar de teste:

1. Ligue o processador de som e fixe-o ao pilar de teste usando a técnica de inclinação. Mantenha o pilar encostado ao osso craniano atrás do pavilhão auricular. Utilize em ambos os ouvidos e ouça.
2. Para evitar feedback (assobios), o processador de som não deve tocar em mais nada para além do pilar de teste.

## Advertências

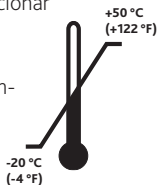
### Recomendações gerais

Um processador de som não irá restituir a audição normal e não irá evitar ou melhorar deficiências auditivas resultantes de condições orgânicas.

- A utilização não frequente de um processador de som poderá não permitir ao utilizador obter todos os benefícios esperados.
- A utilização de um processador de som é apenas parte de uma reabilitação auditiva e pode ser necessário suplementá-lo com treino auditivo e sessões de terapia da fala.

### Advertências

- O processador de som é um dispositivo médico digital, elétrico, concebido para uma utilização específica. Como tal, o utilizador deve ter sempre o devido cuidado e atenção.
- O processador de som não é à prova de água!
- Nunca o utilize sob chuva forte, quando toma banho ou um duche!
- Não exponha o processador de som a temperaturas extremas. Destina-se a funcionar no intervalo de temperaturas de +5 °C (+41 °F) a +40 °C (+104 °F). Em particular, o desempenho da pilha deteriora-se em temperaturas inferiores a +5 °C. O processador nunca deverá ser sujeito a temperaturas inferiores a -20 °C (-4 °F) ou superiores a +50 °C (+122 °F).
- Contém peças pequenas que podem constituir um risco de sufocação.
- Este produto não é adequado a ser utilizado em ambientes inflamáveis e/ou explosivos.
- Se fizer um teste TRM (Tomografia por Ressonância Magnética), consulte o Cartão de Referência de TRM incluído no pacote de documentos.
- Os equipamentos de comunicação portáteis e RF (radiofrequência) móveis podem afetar o desempenho do processador de som.



- A utilização do processador de som é possível em ambientes eletromagnéticos com alimentação elétrica de qualidade comercial ou hospitalar normal, e campos magnéticos de frequência de alimentação de níveis comerciais ou hospitalares normais. Destina-se a utilização num ambiente eletromagnético em que as interferências de RF (radiofrequência) irradiadas sejam controladas.



- Poderá ocorrer interferência na área circundante de equipamentos com o símbolo indicado à direita.
- Elimine as pilhas e os componentes eletrónicos em conformidade com as normas locais.
- Elimine o dispositivo como resíduos eletrónicos, em conformidade com as normas locais.
- Quando a função sem fios está ativada, o processador de som utiliza transmissões codificadas digitalmente, de baixo consumo de energia, para comunicar com outros dispositivos sem fios. Embora não seja provável, os dispositivos eletrónicos nas proximidades poderão ser afetados. Nesse caso, afaste o processador de som do dispositivo eletrónico afetado.
- Se, ao utilizar a funcionalidade sem fios, o processador de som for afetado por interferência eletromagnética, afaste-se da origem.
- Assegure-se de que desativa a funcionalidade sem fios quando embarcar em aviões.
- Desligue a funcionalidade sem fios através do modo de voo em áreas em que a emissão de radiofrequência estiver proibida.
- Os dispositivos sem fios Baha Cochlear incluem um transmissor RF que funciona dentro da gama de 2,4 GHz–2,48 GHz.
- Para utilizar a funcionalidade sem fios, utilize apenas acessórios Sem Fios Cochlear. Para mais informações relativamente ao emparelhamento, por exemplo, consulte o manual do utilizador do acessório Sem Fios Cochlear.
- Não é permitida qualquer modificação deste equipamento.



**Se o processador de som se molhar:**

1. Abra imediatamente a tampa do compartimento da pilha e retire a pilha.
2. Coloque o processador de som num recipiente com cápsulas desumificadoras, como um conjunto Dri-aid ou semelhante. Deixe-o a secar de um dia para o outro. Existem conjuntos desumificadores disponíveis junto da maioria dos profissionais de audição.

**Problemas de feedback (assobios)**

Consulte a figura **11**

- 1 Verifique se o processador de som não está em contacto com objetos como, por exemplo, óculos ou um chapéu, uma vez que tal pode provocar feedback. Assegure-se igualmente de que o processador de som não está em contacto com a sua cabeça e/ou orelha..
- 2 Verifique se o compartimento da pilha está fechado.
- 3 Verifique se não existem danos exteriores no processador de som.

Funções e indicadores sonoros		
Função	No dispositivo	Indicador sonoro
Ligar	Fechar a tampa do compartimento da pilha	10 avisos sonoros
Desligar	Abrir a tampa do compartimento da pilha	Nenhum
Mudar programa	Premir brevemente botão	1 sinal sonoro para programa 1 2 sinais sonoros para programa 2 etc
Aviso de pilha fraca		4 sinais sonoros 2 vezes
Ao utilizar um Acessório Sem Fios Cochlear ou MFi		
Alterar volume	Com Controlo remoto Baha Cochlear, Acessório para telemóvel sem fios Cochlear ou com um iPhone	1 sinal sonoro indica aumento/diminuição de volume
Limite de volume atingido	Com Controlo remoto Baha Cochlear, Acessório para telemóvel sem fios Cochlear ou com um iPhone	1 aviso sonoro longo
Ativar transmissão de áudio sem fios	Premir botão de forma prolongada	5 sinais sonoros (melodia em escala crescente)
Desativar transmissão de áudio sem fios	Premir brevemente botão	1 sinal sonoro para programa 1 2 sinais sonoros para programa 2 etc
Confirmação de emparelhamento	Nenhum	5 sinais sonoros (melodia em escala crescente)
Alternar entre acessórios sem fios	Premir botão de forma prolongada	Nenhum
Ativar modo de voo	Premir botão e fechar compartimento da pilha	10 sinais sonoros 2 vezes

*Nota: O profissional de audição que consulta poderá ter desativado parte ou a totalidade dos indicadores sonoros.*

## As designações do tipo de processador de som relativas aos modelos incluídos neste Manual do Utilizador são as seguintes:

ID FCC: QZ3BAHA5, IC: 8039C-BAHA5, modelo IC: Baha® 5.

### Declaração:

Este dispositivo está em conformidade com a Parte 15 das Regras da FCC. O funcionamento está sujeito às duas condições a seguir indicadas: (1) este dispositivo não deverá provocar interferência nociva e (2) este dispositivo tem de aceitar qualquer interferência recebida, incluindo interferência que pode provocar um funcionamento indesejado.

**Nota:** Este dispositivo foi testado e considerado em conformidade com os limites para um dispositivo digital Classe B, nos termos da parte 15 das Regras da FCC. Estes limites foram estabelecidos para fornecer proteção razoável contra interferência nociva numa instalação residencial. Este dispositivo gera, utiliza e pode irradiar energia de radiofrequência e, se não for instalado e utilizado em conformidade com as instruções, poderá provocar interferência nociva a comunicações via rádio. Contudo, não existe qualquer garantia de que não ocorrerá interferência numa instalação específica. Se o dispositivo provocar interferência nociva à receção de rádio ou televisão, o que pode ser determinado ao desligar e ligar o dispositivo, o utilizador é incentivado a tentar corrigir a interferência através de uma ou mais das seguintes medidas:

- Reorientar ou mudar de posição a antena de receção.
- Aumentar o espaço de separação entre o dispositivo e o recetor.
- Ligue o dispositivo a uma tomada ou a um circuito diferente daquele a que o recetor está ligado.
- Solicite ajuda ao distribuidor ou a um técnico de rádio/TV com experiência.
- Quaisquer alterações ou modificações poderão anular a autorização do utilizador para utilizar o dispositivo.

### Utilização prevista

O Processador de Som Baha® 5 Cochlear™ utiliza a condução óssea para transmitir o som à cóclea (ouvido interno). Funciona com base na combinação de um processador de som com pequeno implante de titânio que é colocado no osso do crânio atrás do pavilhão auricular. O osso craniano integra o implante de titânio através de

um processo denominado osteointegração. Este processo permite a condução do som, através do osso craniano, diretamente para a cóclea, melhorando o desempenho auditivo.

### Lista de países:

Nem todos os produtos estão disponíveis em todos os mercados. A disponibilidade dos produtos está sujeita a aprovação regulamentar nos respetivos mercados.

Os produtos estão em conformidade com os seguintes requisitos regulamentares:

- Na UE: o dispositivo está em conformidade com os Requisitos Essenciais, nos termos do Anexo I da Diretiva 93/42/CEE relativa a dispositivos médicos (MDD) e com os requisitos essenciais e outras disposições relevantes da Diretiva 1999/5/CE (R&TTE). Pode consultar a declaração de conformidade em [www.cochlear.com](http://www.cochlear.com)
- Outros requisitos regulamentares internacionais aplicáveis em países fora da UE e dos EUA. Consulte os requisitos nacionais relativos a estas áreas.
- No Canadá, o Processador de Som está certificado sob o seguinte número de certificação: IC: 8039C-BAHA5 e modelo n.º: Modelo IC: Baha® 5.
- Este dispositivo está em conformidade com a(s) norma(s) RSS da indústria do Canadá, isenta(s) de licenciamento.
- Este aparelho digital de Classe B está em conformidade com a norma ICES-003 do Canadá. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- O funcionamento está sujeito às duas condições a seguir indicadas: (1) este dispositivo não poderá provocar interferência, e (2) este dispositivo tem de aceitar qualquer interferência, incluindo interferência que possa provocar o funcionamento indesejado do dispositivo. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

O equipamento inclui um transmissor RF.

